

Ελλάδα σήμερα

Osiem opowiadań o współczesnej Grecji

Czytanki z ćwiczeniami dla uczących się greckiego

PAKIET
2 POZIOMY
A1–A2
A2–B1

Codzienne sytuacje

Kontekst kulturowy

Ćwiczenia z kluczem

Stopniowy rozwój języka

Ελλάδα σήμερα

Grecja dzisiaj

Szesnaście opowiadań o współczesnej Grecji

Czytanki po nowogrecku · poziom A1–B1

Wydanie I, Warszawa 2026

Numery ISBN publikacji
Pdf: 978-83-941457-4-3
ePub: 978-83-941457-5-0

Wydawca:
Michał Łaszkiewicz
Warszawa 13, Ul. Puławska 166 skr. 18 02-600 Warszawa

Περιεχόμενα · Spis treści

Jak korzystać z tej książki 5

Część pierwsza · Τα πρώτα βήματα — Pierwsze kroki A1–A2 **7**

1. Ένας καφές · *Jedna kawa* 8

2. Χρόνια πολλά, Γιώργο! · *Wszystkiego najlepszego, Jorgos!* 10

3. Οι εξετάσεις · *Egzaminy* 13

4. Κυριακή στην ταβέρνα · *Niedziela w tawernie* 16

5. Ο Αύγουστος στο νησί · *Sierpień na wyspie* 19

6. Η λαϊκή αγορά · *Bazar dzielnicowy* 22

7. Μουσική το Σάββατο · *Muzyka w sobotę* 25

8. Η γειτονιά μου αλλάζει · *Moja dzielnica się zmienia* 27

Część druga · Πιο βαθιά — Dalej w głąb A2–B1 **30**

9. Έναν φρέντο, παρακαλώ! · *Poproszę jedno freddo!* 31

10. Χρόνια πολλά, Γιώργο! · *Wszystkiego najlepszego, Jorgos!* 34

11. Οι πανελλήνιες · *Egzaminy ogólnokrajowe* 37

12. Το τραπέζι της Κυριακής · *Niedzielny stół* 40

13. Δεκαπενταύγουστος στο νησί · *Piętnasty sierpnia na wyspie* 43

14. Η λαϊκή αγορά · *Bazar dzielnicowy* 46

15. Μια βραδιά με ρεμπέτικα · *Wieczór z rembetiko* 49

16. Η γειτονιά αλλάζει · *Dzielnica się zmienia* 52

Κλειδί απαντήσεων · Klucz odpowiedzi 55

Παράρτημα · Dodatek: alfabet, liczebniki, zwroty, kalendarz 59

Καλή συνέχεια! · Powodzenia dalej! 64

Jak korzystać z tej książki

Ta książka to *simplified reader*: szesnaście krótkich opowiadań napisanych uproszczoną nowogreczyzną. Każdy tekst pokazuje jeden fragment codziennej Grecji — kawiarnię, imieniny, bazar, tawernę, wakacje na wyspie, zmieniającą się dzielnicę Aten.

Tom łączy dwie części. **Część pierwsza (A1–A2)** to bardzo krótkie zdania i prawie wyłącznie czas teraźniejszy. **Część druga (A2–B1)** to dłuższe teksty, czasy przeszłe i więcej niuansu. Trudność rośnie stopniowo od rozdziału 1 do 16.

Obie części opowiadają **te same osiem historii**. Rozdział 1 i rozdział 9 to ta sama scena w kawiarni, rozdział 2 i 10 te same imieniny, i tak dalej aż do pary 8 i 16. Różni je język: w części pierwszej zdania są krótkie, czas teraźniejszy, słownictwo podstawowe; w części drugiej ta sama historia jest opowiedziana pełniej — z czasami przeszłymi, dłuższymi zdaniami, dialogiem i bogatszym słownictwem.

To celowe. Kiedy bierzesz się za trudniejszą wersję, znasz już treść, więc całą uwagę możesz poświęcić językowi. Można czytać po kolei, od 1 do 16, albo parami: rozdział 1 i zaraz po nim 9, potem 2 i 10. Pierwszy sposób jest łagodniejszy, drugi najwyraźniej pokazuje różnicę między poziomami.

Budowa każdego rozdziału:

Το κείμενο — tekst. Przeczytaj najpierw całość, bez słownika.

Λεξιλόγιο — słownictwo na marginesie, przy tym fragmencie, w którym występuje. Słowa objaśnione są podświetlone w tekście.

Πολιτισμός — notatka po polsku: kontekst kulturowy, którego nie widać w samym tekście.

Ασκήσεις — trzy krótkie ćwiczenia. Klucz znajduje się na końcu książki.

Jak pracować: 1) przeczytaj tekst raz bez słownika i nie martw się nieznanymi słowami; 2) przejrzyj słownictwo; 3) przeczytaj tekst drugi

raz — koniecznie na głos; 4) zrób ćwiczenia; 5) sprawdź klucz; 6) wróć do tekstu po tygodniu.

Jeśli dopiero zaczynasz: zacznij od dodatku na końcu — jest tam alfabet grecki z wymową, liczebniki i podstawowe zwroty.

Uwaga o akcentach: w nowogreckim akcent jest zawsze zaznaczony i zawsze coś znaczy. Porównaj: *πότε* (kiedy) i *ποτέ* (nigdy), *πού* (gdzie) i *που* (który).

Część pierwsza

Τα πρώτα βήματα

Pierwsze kroki

A1–A2

Osiem bardzo krótkich opowiadań: proste zdania, głównie czas teraźniejszy, słownictwo z pierwszych miesięcy nauki.

Ένας καφές

Jedna kawa

ο καφές – kawa
η καφετέρια – kawiarnia
μένω – mieszkam
κάθε πρωί – każdego ranka
πηγαίνω – idę, jadę
κοντά σε – blisko (czegoś)
η θάλασσα – morze
ο σερβιτόρος – kelner
κρύος, -α, -ο – zimny
ο πάγος – lód

Η Μαρία είναι νέα. Μένει στη Θεσσαλονίκη.

Κάθε πρωί πηγαίνει σε μια καφετέρια. Η καφετέρια είναι κοντά στη θάλασσα.

«Καλημέρα!» λέει ο σερβιτόρος.

«Καλημέρα! Έναν φρέντο, παρακαλώ.»

Ο φρέντο είναι κρύος καφές. Έχει πάγο.

νέος, -α, -ο – młody
πίνω – piję
ο χειμώνας – zima
κάθομαι – siedzę
βιάζομαι – śpieszę się
αργώ – spóźniam się
Δεν πειράζει. – Nic nie szkodzi.
η φίλη – przyjaciółka

Στην Ελλάδα οι νέοι πίνουν φρέντο. Πίνουν φρέντο και τον χειμώνα.

Η Μαρία κάθεται έξω. Έχει χρόνο. Δεν βιάζεται.

Έρχεται η Ελένη. Η Ελένη είναι η φίλη της.

«Συγγνώμη, αργώ!» λέει η Ελένη.

«Δεν πειράζει», λέει η Μαρία.

μιλάω – mówię, rozmawiam
δωρεάν – za darmo

Οι δύο φίλες μιλάνε. Μιλάνε για τη δουλειά και για την οικογένεια.

Ο σερβιτόρος φέρνει νερό. Το νερό είναι δωρεάν.

Ένας καφές, τρεις ώρες. Αυτή είναι η Ελλάδα.

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ · NOTATKA KULTUROWA

Kawa jest w Grecji sprawą towarzyską, nie napojem na wynos. Zamawia się jedną filiżankę i siedzi dwie–trzy godziny. Kelner nigdy nie ponagla.

Φρέντο εσπρέσο i φρέντο καπουτσίνο to greckie wynalazki z lat 90. — mrożone, ale pije się je przez cały rok, także zimą. Starsze pokolenie częściej wybiera φραπέ albo ελληνικός καφές z tygielka.

Zamawiając, podajemy ile posłodzić: σκέτο (bez cukru), μέτριο (średnio słodki), γλυκό (słodki).

Szklanka wody do kawy jest zawsze za darmo. Płaci się na końcu, przy stoliku.

ΑΣΚΗΣΕΙΣ · ĆWICZENIA

ΑΣΚΗΣΗ 1 · Σωστό ή Λάθος;

Prawda (Σ) czy fałsz (Λ)?

1. Η Μαρία μένει στη Θεσσαλονίκη.
2. Ο φρέντο είναι ζεστός καφές.
3. Η καφετέρια είναι κοντά στη θάλασσα.
4. Το νερό είναι δωρεάν.
5. Η Μαρία βιάζεται.

ΑΣΚΗΣΗ 2 · Ταιριάξτε

Dopasuj greckie słowo do polskiego (1–6 do α–στ).

1. ο καφές · 2. η θάλασσα · 3. το νερό · 4. ο πάγος · 5. η φίλη · 6. ο σερβιτόρος

α. woda · β. kelner · γ. kawa · δ. przyjaciółka · ε. lód · στ. morze

ΑΣΚΗΣΗ 3 · Συμπληρώστε

Uzupełnij słowami: πίνει · μένει · έχει · είναι · πηγαίνει

1. Η Μαρία _____ στη Θεσσαλονίκη.
2. Κάθε πρωί _____ στην καφετέρια.
3. Ο φρέντο _____ κρύος καφές.
4. Η Μαρία _____ έναν φρέντο.
5. Η Μαρία _____ χρόνο.

Καλή συνέχεια! · Powodzenia dalej!

Jeśli doczytałaś lub doczytałeś do tego miejsca, masz za sobą szesnaście greckich tekstów, ponad dwieście słów w kontekście i spory kawałek wiedzy o tym, jak Grecy naprawdę żyją. To dobry moment, żeby nie przerywać.

Nauka z książką idzie najlepiej wtedy, gdy ma dokąd prowadzić — do rozmowy, do pytania zadanego na głos, do pomyłki, którą ktoś poprawi.

Ucz się dalej z nauczycielem

Szkoła językowa **E-polyglots** prowadzi kursy nowogreckiego na wszystkich poziomach — indywidualnie i w małych grupach, online.

www.naukagreckiego.pl

Ćwicz grecki w Grecji

Arcadian Living to grecko-międzynarodowa społeczność w Arkadii na Peloponezie. Najlepiej odwiedzić ją poza sezonem, na (kilku-)miesięczny pobyt: język w codziennym użyciu, zwykłe życie poza szlakiem turystycznym i ludzie, z którymi naprawdę się rozmawia.

www.arcadianliving.gr

Στο καλό και καλή συνέχεια! — Trzymaj się i powodzenia w dalszej nauce!